

Genève, Samedi 16 Septembre. 1808.

Monsieur !

La complaisance extrême que vous m'avez l'année dernière à me donner
divers éclaircissements au sujet de la littérature Allemande, me donna l'indiscretion
de recourir encore à vos lumières sur quelques points de littérature sur lesquels
il me serait difficile de m'instruire sans votre secours. Je suis occupé dans
le moment à traduire & à commenter un ouvrage d'Adam Smith sur la forma-
-tion du langage. L'auteur qui, selon toute apparence, ne sait pas l'Allemand, et
ne connaît les langues Germaniques que par ouï-dire, met en avant différentes
opinions qui me paraissent susceptibles d'être contestées. Il prétend, par exemple,
que la langue Gothique avait un duel. Je ne sais point précisément ce qu'il entend
par la langue Gothique; ~~me~~ je suppose néanmoins qu'il veut parler, ou, de l'ancienne
langue commune à tous les peuples de la Germanie, ou de quelque idiôme particulier
en usage chez un de ces peuples. Or, trouve-t-on, effectivement, quelque trace du duel
dans l'ancien Allemand, ou dans quelque un des dialectes qui en tirent leur origine?

Ailleurs, en parlant des verbes questionnaires, il assure que l'emploi de ces verbes
dans les conjugaisons date de l'époque où deux langues sont venues à se mélanger
brusquement par l'effet du mélange de deux peuples. Néanmoins la langue Alle-
-mande